

Bibi internetis
Kes üritab Bibit tässata?

Биби онлайн
Кто пытается одурачить Биби?

ET

OLE ETTEVAATLIK, KUI INTERNETIS SUHTLED

Nõuanded vanematele

Internetis toimuv suhtlus on tihti anonüümne. Eriti just jututubades, foorumites ja kiirusuhluses pole alati selge, kellega räägid. Seepärast on oluline lastele juba väiksest peale öpetada, et nad ei tohiks kõiki inimesi tingimusteta usaldada.

PEA MEELES:

- Ära jagu isiklike andmeid, näiteks perekonnanime, telefoninumbrit või aadressi.
- Lastele tuleb selgitud, et inimene, keda nad internetis kohtavad, ei pruugi olla see, kes ta väidab end olevalt.
- Lapsed ei tohiks internetist leitud tuttavatega kunagi üksi kohtuda. Kohtumised peaksid toimuma ainult avalikes kohtades.
- Lapsed peavad teadma, et nad saavad kõikidest probleemidest või ahastamistest vanematele rääkida, ilma et peaksid neid kogemusi jagades häbi või hirmu tundma.

Nõu ja abi pakub Lasteabitelefon 116111.

Rohkem infot vanematele ning lõbusaid tegevusi lastele leiate lehelt www.targaltinternetis.ee

RU

СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ В ЧАТАХ И ПРИ ОБМЕНЕ МГНОВЕННЫМИ СООБЩЕНИЯМИ

Образовательная поддержка родителей

Общение через Интернет часто бывает анонимным. Это касается в первую очередь чатов, форумов и мгновенных сообщений – в таких ситуациях не всегда ясно, с кем именно идет общение. Поэтому важно объяснять детям с раннего возраста, что нельзя безоглядно доверять всем людям подряд.

ПОМНИТЕ:

- Нельзя сообщать кому угодно свои личные данные: фамилию, телефонный номер, почтовый адрес и т.д.
- Ребенок должен понимать, что повстречавшийся ему в Интернете незнакомец может оказаться не тем человеком, за которого себя выдает.
- Ребенку нельзя самостоятельно встречаться в реальной жизни с онлайн-знакомцами. Такую встречу можно провести только в сопровождении взрослого в общественном месте.
- Ребенок должен знать, что он всегда может поделиться со своими родителями любой проблемой, в том числе пожаловаться им о преследовании.
- Ребенку ни в коем случае не должно быть стыдно или страшно сообщать о таких случаях своим родителям.

Оказавшись в трудной ситуации, наберите телефонный номер линии помощи детям 116111.

С подробной информацией для родителей и описаниями забавных занятий для детей можно ознакомиться на сайте www.targaltinternetis.ee

Käesolev trükkis on tõlge Luksemburgi Service National de la Jeunesse (SNJ), KannerJugentelefon (KJT) ja securitymadein.lu. BEE SECURE poolt koostatud ja välja antud teavitusmaterjalist „Bibi and friends“. Teavitusmaterjali on tõlkinud ja kohandanud eesti keelde projekti „Targalt Internetis“ raames Politsei- ja Piirivalveamet koostöös Lastekaitse Liidu ja Lasteabi telefoniga. Trükise väljaandmist rahastas Euroopa Liidu programm Euroopa Ühendamise Rahastu ja Politsei- ja Piirivalveamet.

Trükise originaal on leitavad veebilehelt www.bee-secure.lu

Eestikeelse trükise materjalid on leitavad internetilehelt www.targaltinternetis.ee

Käesoleva trükise ja selle osade kasutamine on lubatud vaid hariduslikel ja ennetuslikel eesmärkidel.

Käesoleva trükise ja selle osade kasutamine kommersesmärkidel on keelatud.

Kui soovite täpsustada käesoleva materjali kasutustingimusi palun võtke ühendust malle@lastekaitseiiit.ee

Эта публикация является переводом инфоматериала „Bibi and friends“, составленного и опубликованного в Люксембурге Service National de la Jeunesse (SNJ), KannerJugentelefon (KJT) и securitymadein.lu. BEE SECURE. Перевод инфоматериала с его адаптацией под местные особенности был выполнен в рамках проекта „Targalt Internetis“ Департаментом полиции и пограничной охраны в сотрудничестве с Союзом защиты детей и телефонной линией помощи детям – Lasteabi. Финансирование печати осуществлялось программой Европейского Союза «Фонд объединения Европы» и Департаментом полиции и пограничной охраны. Оригинал этой публикации размещен на сайте www.bee-secure.lu

Тексты этой публикации на эстонском и русском языке размещены на сайте www.targaltinternetis.ee

Использование этой публикации целиком или частями разрешается только в образовательных и профилактических целях.

Использование этой публикации целиком или частями в коммерческих целях запрещено.

Для уточнения условий использования этой публикации свяжитесь с нами: malle@lastekaitseiiit.ee



Politsei- ja Piirivalveamet

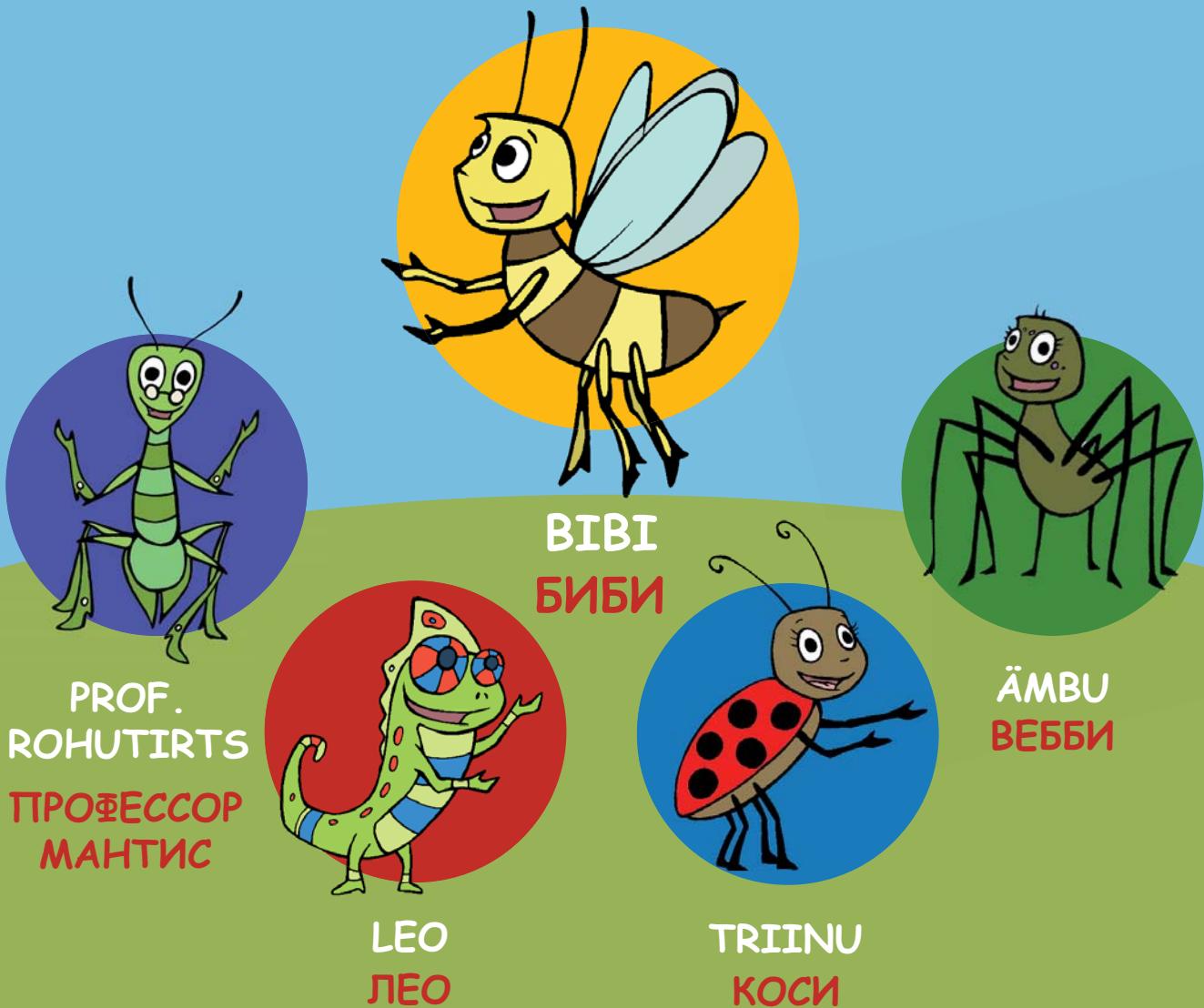


Lastekaitse Liit
Estonian Union for Child Welfare



Bibi internetis. Kes üritab Bibit tüssata?

Биби онлайн. Кто пытается одурачить Биби?



ET

Aeg-ajalt kohtub Bibi oma sõpradega internetis.

Nii saavad nad kõik üksteist näha, isegi kui elavad muidu üksteisest kaugel. Täna hakkab Triinu Bibiga internetis lobisema ja räägib, et ta mängukonsool on katki.

Ta küsib Bibilt tema konsooli laenuks.

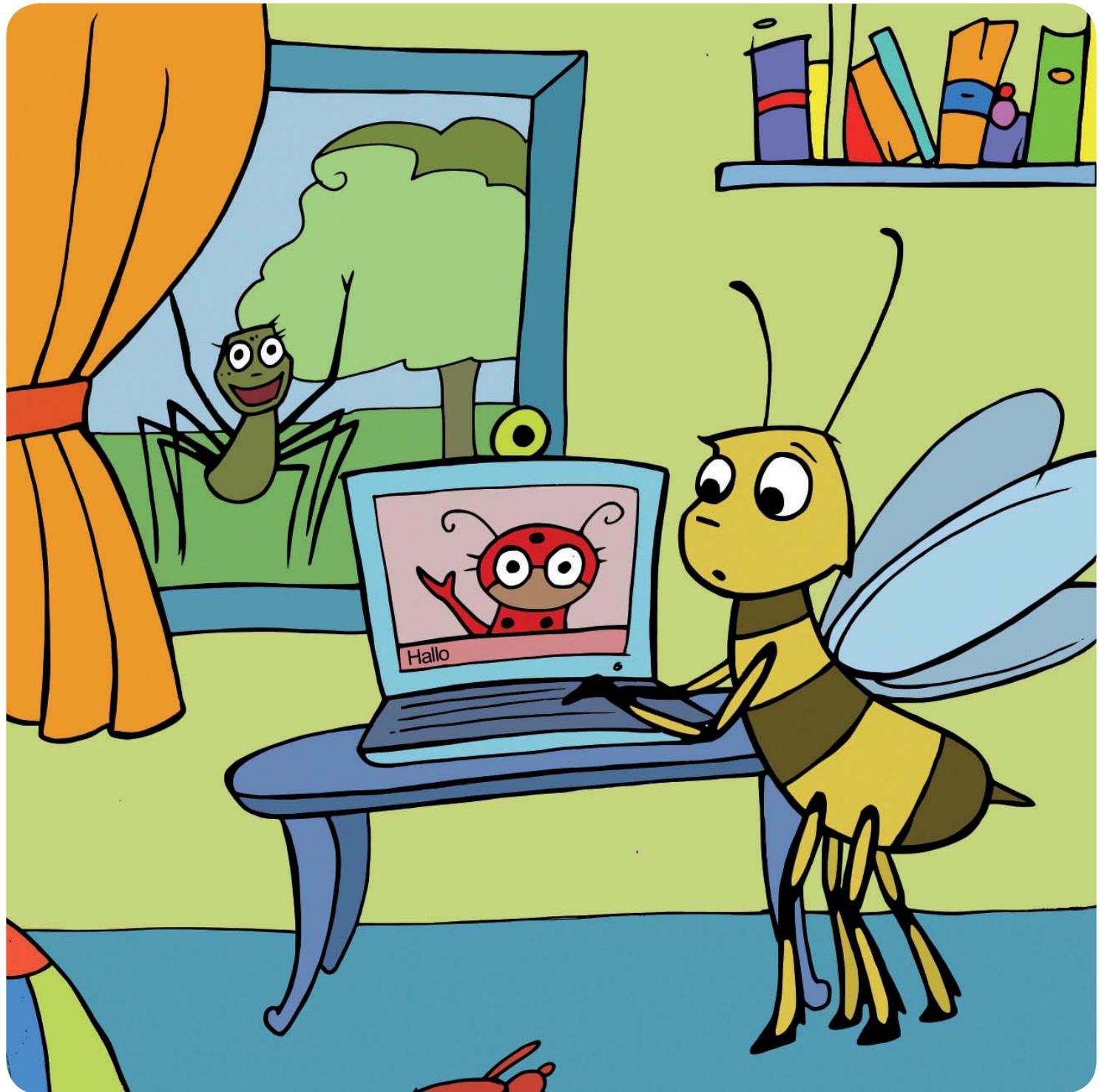
Bibi on kohe nõus, sest ta tahab alati oma sõpru aidata. Triinu on õnnelik ja pakub, et nad võiksid kohtuda kooli taga metsas.

RU

Время от времени Биби встречается со своими друзьями в Интернете.

Онлайн они могут посмотреть друг на друга, хотя и живут в разных местах. Сегодня Коси приглашает его в чат и пишет, что у нее сломалась игровая приставка.

Она хочет одолжить у Биби его игровую приставку. Биби всегда рад помочь своим друзьям, поэтому он сразу готов выполнить просьбу Коси. Довольная Коси пишет, что они могли бы встретиться в лесу за школой.



ET Kui Bibi kodust välja astub, ootavad teda juba sõbrad, et minna palli mängima.

Bibi on üllatunud, sest ta just äsja rääkis Triinuga internetis.

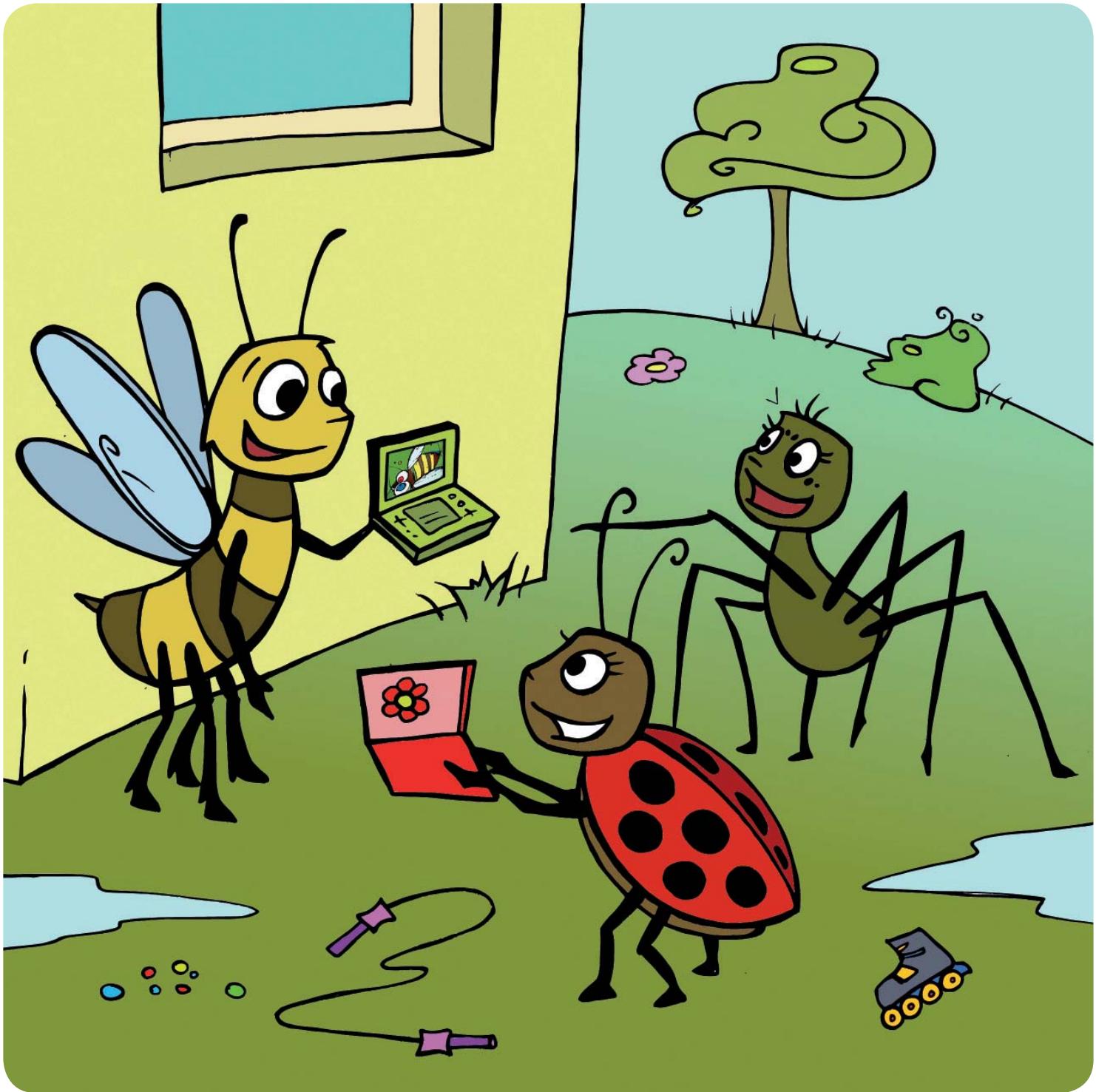
Triinu aga ütleb, et ta on kogu aeg Ämbuga mänginud.
Kellega siis Bibi internetis rääkis?

RU Выйдя из дома, Биби видит, что все его друзья уже в сборе и готовы играть в мяч.

Биби удивлен, ведь он только что сидел в чате с Коси.

Но Коси говорит, что она уже давно гуляет и играет с Вебби.

С кем же Биби пообщался в чате?



ET

Ämbul on plaan, kuidas petis pääavalgele tuua:
Bibi viib konsooli kohale, nagu kokku lepitud, ja
samal ajal peidavad ta sõbrad end Ämbu võrgu juures,
et petis vahel vöttä.

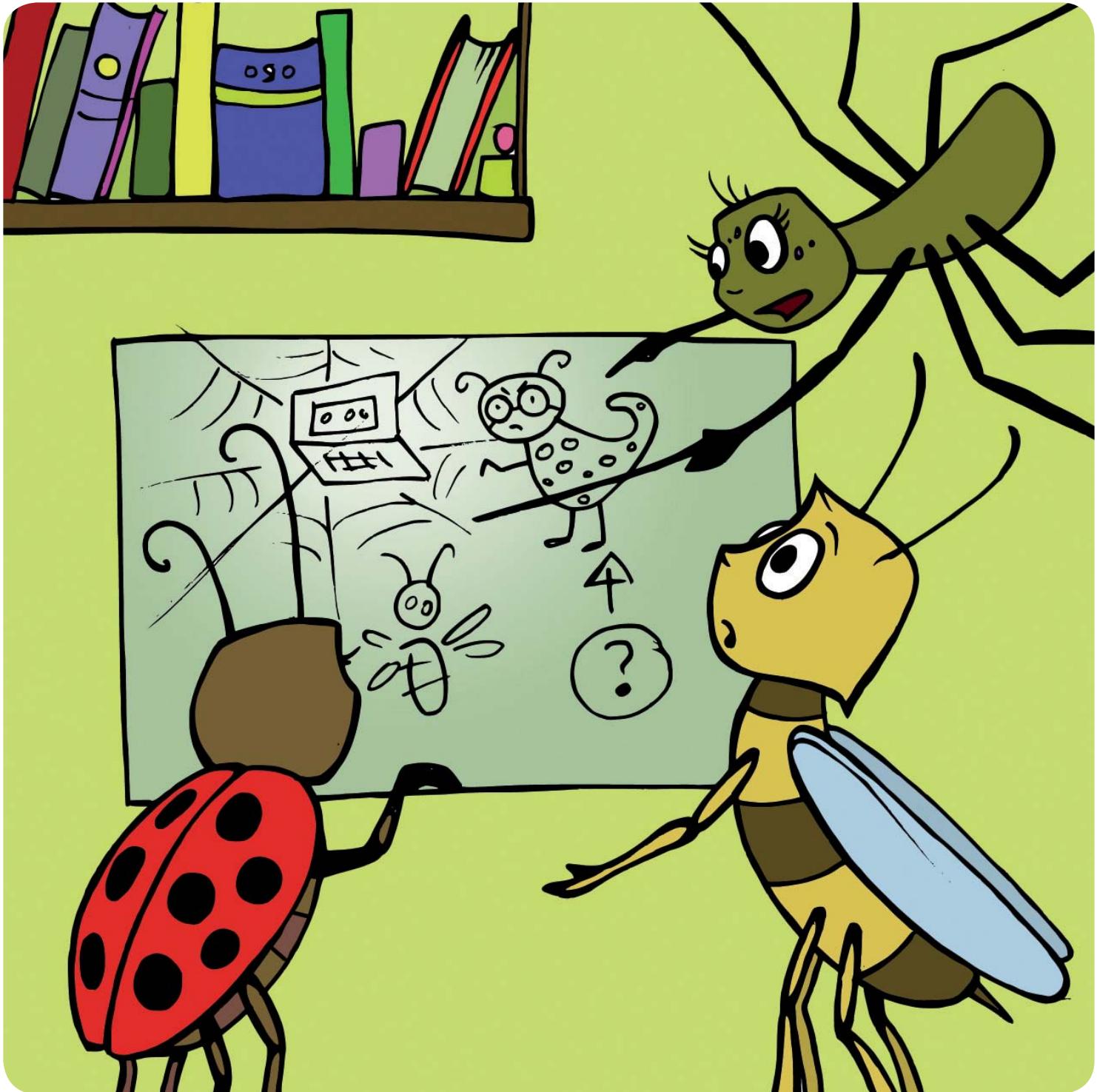
Triinu on rõnevil, aga Bibi kahtleb plaanis.

RU

Вебби придумывает, как друзья могут раскрыть
этого загадочного жулика:

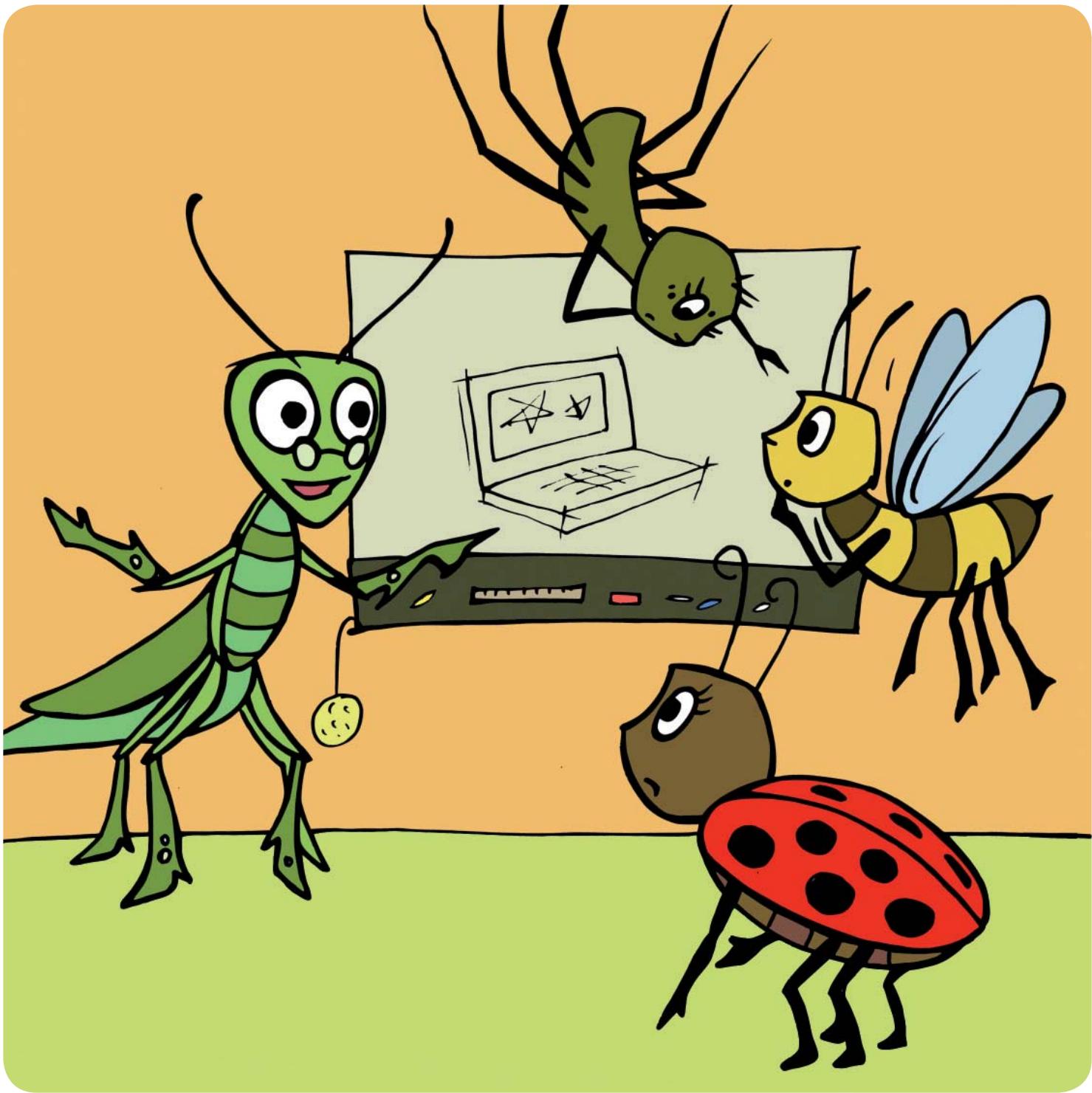
Биби принесет игровую приставку в условленное
место, а его друзья спрячутся за паутиной Вебби
и в нужный момент выйдут, чтобы пристыдить
жулика.

Коси очень понравился этот план, но Биби еще
сомневается.



ET Seepärast lähevad kolm sõpra oma õpetaja, professor Rohutirtsu juurde nõu küsimä. Õpetaja arvab, et Bibil vedas väga, et ta oma sõpru kohtas. Tänu sellele tekkis tal kahtlus, enne kui oli liiga hilja. Professor Rohutirtsule meeldib ka Ämbu plaan. Aga kuna võõrastega ükski kohtuda on ohtlik, otsustab ta kaasa tulla, et laste järele vaadata.

RU Поэтому трое друзей обращаются за советом к своему учителю, профессору Мантису. Он считает, что Биби очень повезло сразу встретить своих друзей. Благодаря случайной встрече с друзьями у Биби вовремя возникли сомнения. Профессору Мантису тоже понравился план Вебби. Но детям опасно самостоятельно встречаться с незнакомцами, поэтому он пойдет с ними и проследит, чтобы все было хорошо.



ET

Samal ajal kui Ämbu oma võrku punub, püüavad teised leida ümbruskonnas peidupaika.

Bibi hakkab kartma, sest varas võib iga hetk kohale jõuda. Professor Rohutirts aga rahustab teda ja lubab nende järele hästi valvata.

Järsku kuulevad nad mingit häält ja peidavad end kähku puude taha.

RU

Пока Вебби плетет свою паутину, остальные осматриваются, ищут, где спрятаться.

Биби становится страшно, ведь этот жулик вот-вот заявится сюда. Профессор Мантис успокаивает Биби и обещает позаботиться обо всем.

Внезапно раздается шум. Друзья быстро прячутся за деревьями.



ET Hetke pärast tormab petis neist mööda ja haarab mängukonsooli.

Kuid oma tuhinas ei märka ta ämblikuvõrku ja kukub selle otsa.

Ämbu on õnnelik, et tema plaan nii hästi toimis.

RU Спрятавшись, они видят, как жулик прибегает на поляну и хватает игровую приставку.

В спешке он не замечает паутины на своем пути и запутывается в ней.

План Вебби удался на славу!



ET Kõik on üsna üllatunud, kui nad petise ära tunnevad: see on Leo.

Ta on end riidesse pannud nagu Triinu, et Bibi käest konsool kergemini välja petta.

Professor Rohutirts loodab, et Bibi on saanud õppetunni ja teda ei ole tulevikus enam nii kerge petta, isegi kui keegi teeskleb ta sõpra. Bibi lubab olla edaspidi ettevaatlikum ja küsib: „Aga mis Leoga nüüd saab?”

RU Присмотревшись к жулику, друзья очень удивляются: ведь это Лео!

Он замаскировал себя под Коси, чтобы выманить у Биби его игровую приставку.

Профессор Мантис надеется, что Биби извлечет из этого происшествия ценный урок и перестанет быть слишком доверчивым, ведь иногда кто-то лишь притворяется твоим другом. Биби обещает быть впредь осторожнее и спрашивает: «А что теперь будет с Лео?».



ET Leo on saanud õppetunni ja mõistab, et ta tegi valesti.

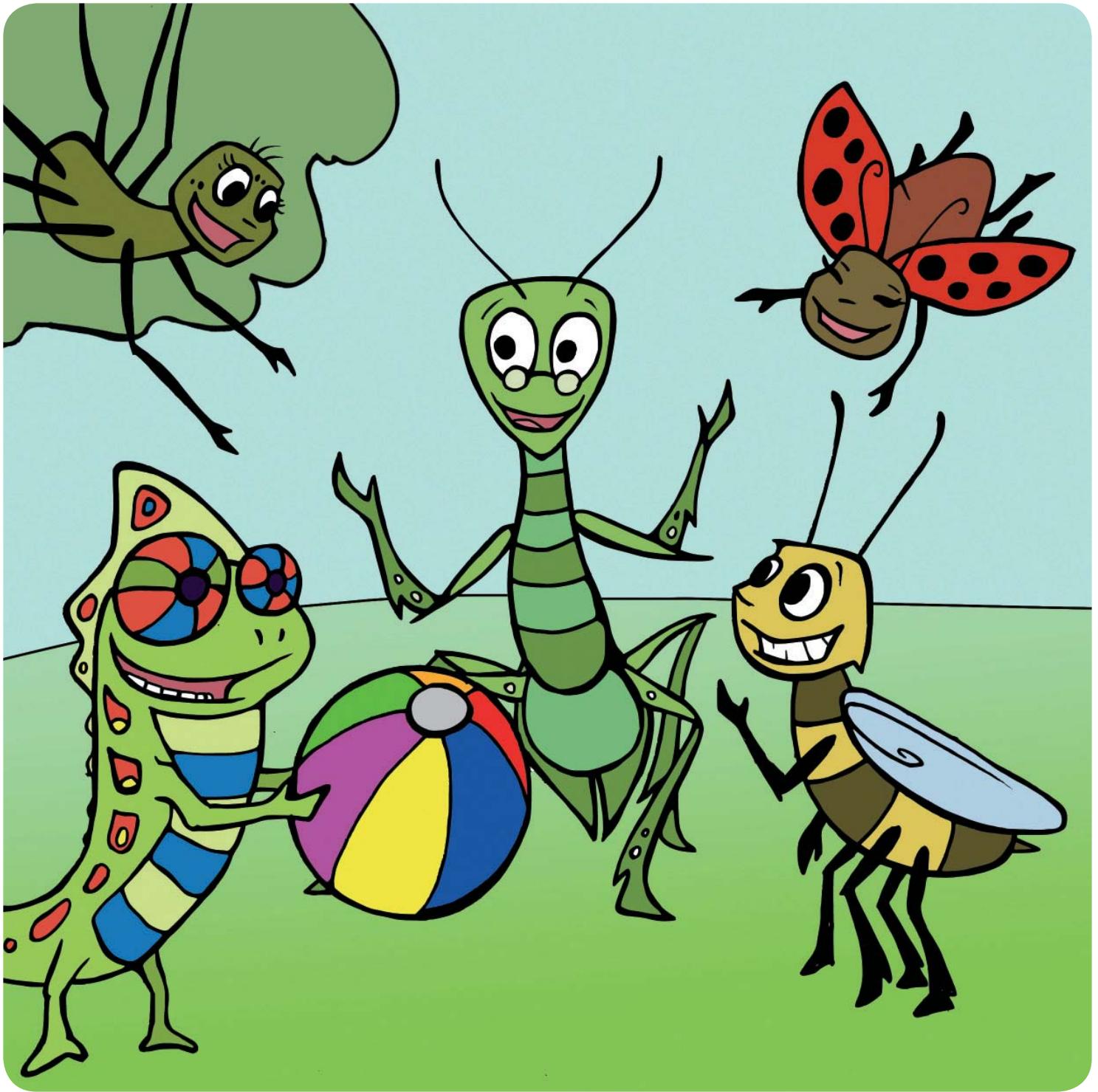
Ning Bibi teab, et ei tohiks uskuda kõike, mida näed ja kuuled, eriti arvutis.

Professor Rohutirts on rõõmus, et neli sõpra jäalle hästi läbi saavad, sest on kindlasti parem, kui on sõbrad, kellega mängida.

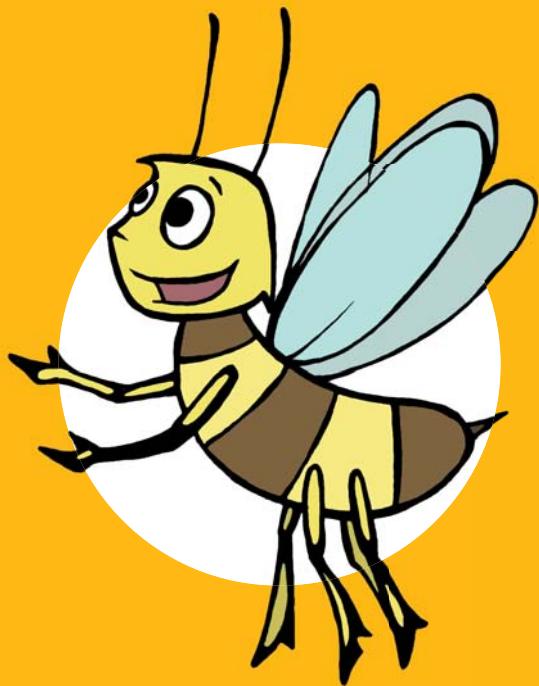
RU Лео понял, что поступил нехорошо, и должен теперь исправиться.

Биби же понял, что нельзя верить всему увиденному и услышанному, особенно когда общаешься в интернете.

Профессор Мантис рад тому, что четверо друзей помирились, ведь так хорошо дружить и играть вместе!



BIBI



www.targaltinternetis.ee